

# المكان في قصص خضير عبد الأمير القصيرة

أ. م. د. كريم يوسف علي الزوبعي

قسم اللغة العربية / كلية التربية للبنات / جامعة الاتصال

## المكان وتأسیس شعرية التأليف السردي في القصة العراقية :

وكان بعض المترجمين يتصرفون في القصة فينضرون فيها بما يلام البيئة العربية . ان تجربة القصة في العراق هي بالتأكيد جزء من تجربة القصة في الثقافات العربية منذ مطلع القرن العشرين ، وهي ايضا غير مقطوعة عن تطور التجربة القصصية في الأدب العالمية . كما انها من جهة ثانية وثيقة الصلة من الناحية التاريخية والسوسيولوجية بنشوء الثقافة الوطنية القومية في العراق منذ مطلع القرن العشرين وبالذات منذ نشوء الدولة العراقية بعد الحرب العالمية الأولى وتحديداً كثمرة مباشرة لثورة العشرين في العراق وعمر التجربة القصصية العراقية طويلاً فقياساً إلى تجارب قصصية عربية فتية ، وهو يكاد يضاهي بعض الشيء اعمار التجارب القصصية في بلاد الشام ومصر ، او يتزامن معها ولقد افtern بظهور القصة في العراق مستوىً جديداً من الوعي الثقافي والسياسي والاجتماعي في المدينة العراقية التي راحت تستسلم تدريجياً ، عبر شرائحتها الاجتماعية والطبقة الفتية ، قيادة المؤسسات الاقتصادية والاجتماعية والثقافية من الطبقات والشرائح الاجتماعية الاقطاعية وشبه الاقطاعية التي خلفتها عهود السيطرة العثمانية الطويلة على العراق والوطن العربي من جهة ، وعهود السيطرة الاستعمارية من جهة أخرى . ولهذا فقد اكتسبت التجربة القصصية منذ بدايتها ملامح وطنية وقومية واجتماعية ، في محاولة للتعبير عن تبلور الوعي الوطني والقومي وظهور الملامح الجنينية لشخصية الفرد العراقي المدني في مجتمع يتطلع إلى تحديث بناء الاجتماعية والاقتصادية والسياسية

والثقافية لياتحق نهائيا بالعصر الحديث ، فكانت الواقعية ، التي كانت تقترب من الواقعية الانتقادية والطبيعية خيار القاص العراقي ، لأنها كانت الخيار الوطني الملائم لوعي المرحلة ولوعي المبدع إنذاك ، وشهدت العشرينات والثلاثينات مرحلة الريادة في الكتابة القصصية والتي تمثلت في أعمال قصاصين ، مثل محمود احمد السيد وذى النون ايوب وعبد المجيد نطفي ويوسف متى وأنور شاؤول وغيرهم<sup>(١)</sup>. لقد اتسمت معظم كتابات هذه المرحلة شأنها شأن آية بداية في جنس ادبى جديد بهيمنة الاهداف والمضامين والمواضيعات الاجتماعية التي تهدف الى الاصلاح الاجتماعي والسعى لتأسيس قيم اجتماعية وحضارية حديثة . كما كانت تقترب في تقنياتها واساليبها من فن المقالة واحيانا المقاممة ولا تعنى بما فيه الكفاية بالبنية السردية بطريقة ملائمة . فكان السرد الخارجي الموضوعي المتسم بحضور الرواى كلى العلم ، والمفترن دائما بتدخل المؤلف ، او ذاته الثانية في السرد القصصي هو السائد في الكتابة القصصية في تلك المرحلة . كما ان اللغة القصصية ظلت تنهل من لغة الصحافة والمقالة تارة ومن لغة الشعر والنشر الفنى الموروث كالمقامة والسيرة والمغازي وفن الخبر تارة أخرى وهي حالة كانت تنطبق على القسم الغالب من الكتابات القصصية العربية في المرحلة ذاتها . الا اننا لم نعد وجود تجرب فنية لدى هذا القاص او ذاك تكشف تقنيات سردية ذاتية وحداثية وهي تقنيات ستتجدد طريقها إلى التجارب القصصية العراقية في الفترة التي عقبت الحرب العالمية الثانية وبالذات خلال عقد الخمسينات ، فقد كانت خصبة وغنية في تاريخ الثقافة الوطنية والقومية في العراق كذلك ظهرت في العراق حركة الحداثة الشعرية العربية متمثلة في حركة الشعر الحر التي قادها المثلث العراقي ، السيباب - نازك - البياتى كما تبلورت اتجاهات احداثية مهمة في مجال الفن التشكيلي والمسرح والسينما والصحافة . وضمن هذا المخاض الابداعي انتقلت الكتابة القصصية هذه المرحلة الى مرحلة جديدة يمكن ان تمثل موجة ثانية في مسيرة التجربة القصصية او بمثابة الريادة الثانية ، ولكن الفنية والحداثية ، للكتابة السردية في الادب العراقي وهكذا راحت القصة في الخمسينات تكشف عن ملامح سردية جديدة كما تمثلت في أعمال عبد الملك نوري وفؤاد التكرلي ونزار سليم وغيرهم ، وراحت القصة تميل الى التكثيف

والتركيز وتخلق لغتها التعبيرية الخاصة مبتعدة عن المباشرة والتقرير وذلك عن طريق الموازنة بين عناصر السرد والوصف وال الحوار ، ولكن دون تقييد جامد بشروط الحبكة والفعل . كما راح القاص يُعنى بدرجة اكبر بالافادة من طاقة الضمائر السردية وبالوصف واحيانا بالتحليل النفسي للشخصيات . وقد بُرِزَ عدد كبير من كتاب القصة في السبعينات والثمانينات والثمانينات . ومن الصعب تحقيق فرز جيلي او عقدي لجميع الفصاصلين وذلك بسبب التداخل بين التجارب القصصية من جهة وتدخله من جهة اخرى ويمكن القول تأسيسا على ما تقدم ان تاريخ القصة في العراق هو تاريخ تأصيل ادبى جديد وتجذيره في ضميرنا الادبى والثقافي . وهو ايضا تاريخ اصطفاء لغة قصصية جديدة راحت تتخلص تدريجيا من كل مظاهر المباشرة والتقلدية لغة تمتلك بلاغتها الخاصة واستمد شاعريتها من قوانين نوع ادبى جديد له خصوصيته وشروطه ولكنه لون مفتوح قادر على الالتمام بالاتواع الادبية الاخرى وكما تؤشر تجربة السبعينات القصصية ظهور مجموعة جديدة من الاصوات القصصية الشابة التي بدأت في رؤى وادوات قصصية جديدة تعيد التعامل احيانا مع الموروث التاريخي واللغوي وفق منظورات متعددة كما تكشف بعض مستوياتها عن نزوع تجربى يفيد من بعض التقنيات السردية الحديثة مثل البعد الغرائبي والفتازيا واعتماد المخطوطات والوثائق التاريخية اضافة الى بعض مظاهرها ما وراء السرد القائم على وعي المؤلف بادواته السردية بطريقته مدركه وقصديه احيانا . وبشكل عام لا يمكن حصر التجربة القصصية في النصف الاول من السبعينات في اتجاه واحد فقط ، بسبب حضور عدد غير قليل من الاتجاهات السردية المتعاشة والمنتسارة معاً مثل الواقعية والواقعية النقدية والواقعية الحديثة المنفتحة على الواقعية الاشتراكية والتعبيرية والغرائبية والرمزية وغيرها وقد حاولت الاصوات القصصية الشابة ان تؤكد حضورها اليومي في الساحة الثقافية وافتتحت بشكل خاص من فرص النشر المختلفة في الصحف والمجلات . ومن خلال هذا البحث ابني اهمية المكان وتأسيس شعرية التأليف السردي في القصة العراقية .

يعد المكان عنصرا سرديا مهما في النص القصصي ، لا يقل أهمية عن عناصر السرد القصصي الأخرى - الحدث ، الشخصية، الزمن- إذ احتل المكان دورا أساسيا في الوجود الإنساني قديما وحديثا . ونستطيع القول : إن هذا الدور بدأ منذ ان خرج أول انسان من مكانه الآمن - الجنة- حيث الطمأنينة والعيش الرغيد في بيان قوله تعالى :- ((فقلنا يا آدم ان هذا عدو لك وزوجك فلا يخرجنكما من الجنة فتشقى ، ان لك الا تجوع فيها ولا تعرى، وانك لا تظما فيها ولا تضحي))<sup>(٢)</sup> الى مكان نقل او تنعدم فيه الطمأنينة والأمن - الأرض- كما كتب الله عز وجل على آدم عليه السلام وذريته بالعودة الى ذلك المكان مرة اخرى -الجنة- يوم البعث والنشر في قوله تعالى :-((منها خلقناكم وفيها نعيدهم ومنها نخرجكم تارة أخرى))<sup>(٣)</sup> . ومن هنا فعند محاولة : ((نقسي موقف الإنسان وتصوره المكان قبل ظهور الفلسفة فاتنا نجد ان تصوّره للمكان كان مرتبًا بالوجود المحسوس للاشياء في العالم الخارجي))<sup>(٤)</sup> . فقد أخذ المكان عند ارسطو يعني ((المكان الذي فيه الاجسام كلها))<sup>(٥)</sup> بشكل عام ويعني ((الذي يحويك وحدك لا اكثر منك))<sup>(٦)</sup> بشكل خاص ولذا فاتهم قديما كانوا يرون المكان ((ينقسم الى ثلاثة عوالم رئيسية السماء والارض والعالم السفلي))<sup>(٧)</sup> كما اشار العالم سوسيير الى خاصية وأهمية المكان المرتبطة بالدلال اللغوي ، ففي حين يملك الدلال السمعي بعده واحدا وهو بعد الزمني مما يؤدي الى ظهور عناصره على التعاقب ونجد ان الدلال البصري في حالة الكتابة يوفر امكانية قيام مجموعات على عدة ابعاد في آن معا وبالتالي يحل الخط المكاني لعلامات الكتابة محل التعاقب الزمني<sup>(٨)</sup> .

ومن هنا تبرز علاقة المكان في الواقع بالكلمات المؤلفة للوصف القصصي الذي نرى من خلاله المكان في القصة . فالمكان في العمل الأدبي والقصصي خاصة هو (مكان جديد يحمل رؤية فلسفية وقصدًا يتفق مع قصد المؤلف . كل ذلك من خلال تزييف المكان الواقعي بحيث يتلاءم مع قصد المؤلف فيعمل على إزاحة الشواهد التمثيلية في الواقع ويضع مكانها عناصر منقولة من أماكن واقعية ليعطي

وظيفة سيمائية) <sup>(٩)</sup> ومن هنا يجب الاشارة الى (ان علاقة نص ما بالواقع لا تطرح نفسها بحسب وظيفة الواقع يعاد انتاجه ، وانما وفق شعرية للتخييل يمكن لها ان تتحق من حيث تفصيلها نسبيا بالواقع او بتجربة جمعية لها مبدئيا ان التخييل لا يستجيب لعملية التثبت من خطنه وصوابه من قبل معرفة اكثر احكاما للواقع التي يستند اليها ) <sup>(١٠)</sup> وما دام المكان احد عناصر البناء القصصي فإنه يتشكل ويمتاز كيانه تبعا لتأثيره وتاثيره في غيره من العناصر ، اذ هو يساعد على ترجمة النص الادبي الى الواقع فعلى معاش من خلال الابعاد المكانية التي يرسمها الاديب لقصته ، فهو ((الاطار الذي تقع فيه الاحداث)) <sup>(١١)</sup> ، اذ يحث الشخصية على الفعل ويهيء لها كل العوامل المساعدة على ذلك ، ويؤثر تأثيرا فاعلا في بقية عناصر البناء الفني للقصة <sup>(١٢)</sup> . ومن هنا تبرز اهمية المكان في كونه وصفا للشخصية نفسها ، فهو يعكس حقيقتها من جانب ، ويفسر حساتها التي ترتبط بالمكان المحدد لها من جانب آخر ، كما يساعدنا على ادراك حقيقة ميول الشخصية وطبعها وتحولها من كونه محل لسكنى الى فضاء للسلوك ، اذ يغدو امتدادا حيويا للذات ، وبذا فالعلاقة تبادلية بين المكان والشخصية . وهذا يعني ان الحدث القصصي لا يوجد منفردا ، اي معزولا عن مكانه ومستقلًا عنه، بل لا بد من تكامل اركان القصة مع بعضها البعض لتتوفر لها عناصر المشابهة مع الحياة الواقعية التي تدعى انها ذات صلة بها . وبهذا تزداد اهمية المكان في العمل القصصي مع زيادة احساس الكاتب بالدور الذي يؤديه في عمله ضمن بقية مكونات القصة ، ومدى ما يحمله من افكار ومضامين لا يجد لها تتحقق الا من خلال هذا العنصر الفاعل الذي كان يعد مجرد اطار للشخصيات والحدث، واصبح- الان- يحتل صدارة العمل احيانا ، فيتـم تشخيصه ، اي انه يكتسب سمات الشخصية الحية ، ويتم تحديد ادوار الشخصيات القصصية بمدى عمق ارتباطهم بالمكان <sup>(١٣)</sup> .

ومن هذا كله يتضح اختلاف الامكنة- من حيث طبائعها ونوعية الاشياء الموجودة فيها- تعتمد على اختلاف رؤية الكاتب للنص المراد كتابته مع الأخذ بنظر الاعتبار عناصر القصة الاخرى ، ولذلك فان لكل مكان خصوصيته في صياغة العمل الادبي القصصي . وقد اختلف النقاد والباحثون المعاصرون في تعريفهم لاشكال

المكان ، اذ ذهب (بروب) الى تقسيم المكان على اساس جغرافي إلى ثلاثة اشكال وهي (١٤) :

١ - المكان الاصلي : والذي يمثل مسقط الرأس ومحل العائلة .

٢ - المكان الترسيحي : والذي يعني به المكان المجاور للمكان المركزي الذي يقع فيه الاجاز المقوم للانتقاء .

٣ - مكان الاختيار : والذي يمثل الفعل المغير للذات والجوهر .

بينما ذهب الناقد (غالب هلسا) في تقسيمه للمكان على اساس دلالي- مجازي الى ثلاثة انواع ، هي (١٥) :

١. المكان المجازي ، والذي يمثل مكاناً غير مؤكد ، بل اقرب الى الافتراضي .

٢. المكان الهندسي ، وهو المكان الذي يعرض من خلال وصف ابعاده الخارجية بدقة بصرية وحياد .

٣. المكان كتجربة معاشرة ، وهو المكان الذي يعيش فيه المؤلف . وبعد ان يتبعده عنه يعيشه في الخيال .

اما الناقد (يسين النصير) ، فقد قسم المكان الى ثلاثة اقسام ، هي (١٦) :

١ - مكان موضوعي ، وهو المكان الذي تتحرك عليه الشخصية القصصية والذي يبني تكويناته من الحياة الاجتماعية ، وتستطيع خصائصه ان تؤشر عليه بما يشابهه واقعيا واجتماعيا .

٢ - مكان مفترض ، ونعني به المكان الذي يعيش في ذاكرة الشخصية القصصية "والذي تشكل أجزاءه وفق منظور مفترض وهو قد يستمد بعض خصائصه من الواقع الا انه غير محدد ، وغير واضح المعالم" .

٣ - المكان ذو البعد الواحد ، وهو المكان الذي لا يحوي (بعدين) قيمتين سواء أكان هذا المكان متحققا على ارض ، ام مبنيا في مخياله .

وقسم الدكتور حميد الحمداني المكان على اساس نصي يقصد به: (الحيز الذي تشغله الكتابة ذاتها باعتبارها احرافا طباعية) <sup>(١٧)</sup>.

ولا ننسى تقسيم (مول ورومير) الذي ارتبط بمفهوم الحرية ارتباطا وثيقا. حيث قسماه إلى ما يأتي <sup>(١٨)</sup>:

١ - عندي: وهو المكان الذي يخضع لحرية الفرد كاملة ، اذ يمارس فيه سلطته ويكون له وحده .

٢ - عند الآخرين : وهو المكان الذي يحدد حرية الفرد طبقا لقوانين الجماعة ، اذ فيه يخضع الفرد لسلطة الآخرين.

٣ - الاماكن العامة : وهي الامكنة التي تقييد فيها حرية الفرد ، لأنها ملك للسلطة ، فهي نابعة من احتياج الجماعة لها .

٤ - المكان اللامتناهي : وهو المكان الذي يكون خاليا من الناس ولا يخضع للسلطة وهو غير مملوك لأحد مثل الغابات والصحراء وغيرها .

وفي هذا البحث احاول الوقوف على عنصر المكان في قصص خضير عبد الامير التي تتواتر فيها الامكنة التي تدور فيها احداث قصصه من ( ان خاصية المكان ليست محددة ب الهيئة الجغرافية ، وإنما بالافكار المنبثقة عنه ، وبالتأريخ الذي نشأ عبره) <sup>(١٩)</sup> . ومن هذه الخاصية يبرز بوضوح اسلوب الكاتب وتعامله مع هذا الغنر.

#### ثنائية المكان :

تنطوي اعمال خضير عبد الامير القصصية على مجموعة من الامكنة تدور فيها الاحداث ، ولكل قصبة امكنتها الخاصة القادرة على توظيف الخصائص الفنية - حين دخولها في النص الادبي - فيصبح المكان عنصرا فنيا ، مفترضا. ومن القراءة تتحقق الكينونة الافتراضية للنص المكتوب .

وكان للقصة القصيرة حضور واضح في استخدام الامكنة على جوانب شتى من العلاقات المعقدة في تفسير الواقع ، فمثلا هناك اماكن جاذبة تساعده على

الاستقرار هنالك أماكن طاردة ، ويخلق هذا التضاد اسلوب الثنائيات في الامكانة مثل (داخل - خارج) ، (عال - منخفض) ، (قريب - بعيد) ، (يسار - يمين) ، (مفتوح - مغلق) وهذه التقسيمات هي نتاج ثقافي ، لكنها تدخل في تشكيل النصوص الفنية ومن خلالها يجري ترويض الفكرة الاساسية التي يريدها الكاتب (٢٠) .

ان لغة العلاقات المكانية وسيلة من الوسائل المهمة في تفسير الواقع فإذا ما نظرنا الى مفاهيم مثل (اعلى - اسفل) او (قريب - بعيد) او (محدد - غير محدد) وغيرها نجد أن هذه المفاهيم تستخدم كمرتكز في بناء نماذج ثقافية فتكتسب في نهاية الامر معاني جديدة تساعد على تفسير الواقع مثل (قيم - غير قيم) او (حسن - سوء) وغيرها (٢١) . وسنعمل هنا على دراسة ثنائية المكان في الخطاب القصصي عند خضير عبد الامير على اساس الاغلبية في الحضور لتلك الثنائيات المكانية التي تؤكّد فيها وجهة نظر الشخصية حول ذاتها او وجهة نظر الراوي حول الشخصيات كلها . غير ان انتقال الشخصية من مكان الى اخر لا يستبعد تغيرا في الشخصية ، كما ذهبت الى ذلك النافذة يمنى العيد في قوله : ((ان الانتقال من مكان الى مكان يصاحبه تحول في الشخصية ، فالرحلة ، اي الانتقال من مكان الى مكان ، مستمرة من اسطورة البحث ، اما الانغلاق في مكان واحد دون التمكن من الحركة ، فإن هذه الحالة تعبر عن العجز وعدم القدرة على الفعل او التفاعل مع العالم الخارجي ، اي مع الآخرين بل يضيق المكان الحabis فيصل الى مجرد غرفة فنجد الشخصية حبيسة غرفتها لا تستطيع ان تبرحها)) (٢٢) . ومن تلك الثنائيات المكانية التي جاءت في سياق هذا البحث مما ياتي :

#### أولاً: الواقع - المتخيل :

ويقصد بالمكان الواقع هو ذلك المكان الذي ينبع من واقع الشخصيات في عالمها الحكائي داخل الحيث القصصي ، بينما المكان المتخيل هو الذي خرج عن هذا المعنى ، كالأمكنة التي تتخيلها الشخصيات في ازماتها ، او تلك التي تضفي عليها ، من خيالها حالة من القداسة ، اذ تنشر عليها ظلالا وملامح من منظورات اسطورية غابرة في التاريخ (٢٣) .

وتعود هذه الثانية شكلاً طاغياً في قصص خضير عبد الامير . فلاتخلو قصة من قصصه - الا ما ندر - لأنه قبل ان يصبح مؤلفاً فهو انسان ينتمي الى عصر محدد وطبقة خاصة في بلد معين ، انسان له مزاج متفرد ينظر الى الواقع من خلال رؤيته التي تملّها عليه احساسه وتجاربه الخاصة . وكل هذا يلعب دوراً حاسماً في تكييف طريقة رؤيته وتجربته . وجميع هذه العناصر تتآلّف لخلق واقع اعظم اتساعاً من مجرد كتلة الاشجار والاحجار والسحب وغيرها من الاشياء المادية البحتة . فعمل المخيّلة يمنّها دلالات كلية من خلال وضعها في نظام جديد ، وهم يغادران نظامهما الخارجي ليعملا بنظام مختلف يملّيه الوعي الجديد بهما .

وكان القاص في تعامله مع هذه الثانية واعياً لدور الشخصيات التي يتعامل معها ضمن احداث القصة من جهة ، وعاكساً ما كان يحيطه من الواقع لا يخلو من المشاكل والتي طرحتها في قصصه بغية معالجتها بطرق اسلام ، وتقديمها للقاريء بصورة فنية يرغب في الاطلاع عليها من جهة اخرى ، ولنضرب امثلة ذلك .

ففي قصة (فتاة حالمه) نجد على الرغم من ان ما تحلم به الشخصية هو من صلب عالمها وواقعها الذي تعيش فيه ، وليس مكاناً خيالياً الا انه يبقى في دواخليها حلماً تراه صعب المنال ، لانه يقع خارج دائرة المكانية اذ ((كانت تسير وكأنها تمر عبر فضاء محمل بالغيوم الخفيفة ، وكانت تمر خلالها سحب بيضاء ذات وهج متميّع تحاول خيوط الشمس ان تدخل بين ثنياها . لم تعرف الفتاة كم مضى عليها من وقت وهي مرتكنة برأسها على جدار الباص حتى نبهها البعض الى وصولها فقامت وعلى وجهها ابتسامة خفيفة ، عبرت الشارع واتجهت الى زقاق طويل يصل بيتها ))<sup>(٢٤)</sup> .

نرى ان الشخصية الحالمه في هذا المقطع السرد يقدّم بين موقف الشخصية من الواقع الذي تعيش من جانب ، وعيون الناس التي تلاحظها من جانب آخر . ومن هنا تلمّس مدى تعانق طبيعة الأزمة الذاتية للشخصية ، وتواصل خيوط القصة واستقامتها لتنتهي الى بؤرة واحدة هي الهروب من الواقع الذي تعيشـه ، لأحساسها بالحياة والخجل من انتظار الناس وانتقاداتهم وهي تلاحظها وتتبعها منذ خروجها من البيت حتى وصولها الى دائرة عملها ، وبالعكس وجدت الشخصية من الحلم المنفذ الوحد ، والحل الأسلم للخروج من الواقع متخيّل في داخلها تعامل معه كيـفـما تشاء دون ان

تحدها حدود واقعها المرير . اما في قصة (خيمة للعم حسن) فنجد ان الشخصية تتخذ من الحلم والخيال ما يضفي على الشخصية من سمات ومزايا ويرسم حولها من ظلال الى رموز كـ(المقهى) ، اذ يحمل بالعديد من الدلالات والمعانى الخاصة فيتحول من كونه مكانا خاصا عند الشخصية(حسن) الى رمز تجتمع عبره اغلب المعانى والاشارات التي تريد ان تتوصل اليها القصة وتوصيلها الى المتلقى ، (( ان المقهى عالم جديد يستطيع ان يصنع منه حسن شيشجي كل شيء . فهو مكان معد لقتل الوقت ومنطق لحلقات جديدة من العمل والتسلية والمغامرة العابرة المارة ومكان للنوم والراحة والطعام والسرير . فهو البديل عن البيت وعن الاحساس بسعادة الأصوات داخل الجدران وخلف الابواب ))<sup>(٢٥)</sup> . وعلى الرغم من صعوبة الجزم بما قد يحمله(المقهى) من معانٍ الا اننا نستطيع القول: ان فيه رمزا لارض والبيت الذي تحلم فيه الشخصية بين الحين والآخر (لا يهمك يا حسن، المقهى بيتك وسقفه خيمتك وعندما تكون في الطريق انت تعرف الفراش والسرف ووالغطاء ))<sup>(٢٦)</sup> . فعلاقة الشخصية بالمكان علاقة وجودية ، اذ من غيره المكان لا تحيا الشخصية فلا يقتصر المقهى على كونه مكانا اتخذه الكاتب اطارا للقصة انما هو البنية الاساسية لها التي حملت دلالات شتى تؤثر في مجرى الاحداث وفي سيرورة الشخصية لكي يستطيع الصمود والاستمرار في هذه الحياة كإنسان له الحق في العيش في هذه الحياة من جهة وحصوله على الامن والاستقرار الذي يسعى اليه بمجرد حصوله على المكان من جهة أخرى .

إن هذا المكان يعبر عن كونه امتدادا لموقف الشخصية او موقعها او حالتها الشعورية في بناء عالمها النفسي الذي يخضع لجاذبية الواقع والخيال ، وبدون الأخير يبقى المكان جاما لا يستمد حيويته من كونه مؤنسا او من كونه امتدادا للشخصية . وفي قصة (رقصة كلناز) تكشف القصة مع مسيرة الحدث عن صلة عميقة تشد الشخصية لأسطورة قديمة نراها قد مدّت جذورها في ذاكرة الشخصية ، وليس هذا فحسب ، بل تتطبع تلك الاسطورة على تلك الفتاة التي وجّلتها الشخصية جالسة امامه في صالة فندق اذربيجان ، ((هل هي هناك امام مائدتي ، كلناز التي كانت اسطورتها حلما يتمنى في ذهني بكوني اول من عشقها وعاش حكايتها في

الخيال ينتقل من غرفة لغرفة، ومن حفلة عرس الى اخرى، ومن شارع الى شارع، ومن رصيف الى آخر يقترب منها ويبعد، بحس ويتالم تكون هذا الرجل عاشقاً عرف نفسه وترك ما لديه من مال وطلب الاقتراب والوصال) (٢٧).

ومن هنا تبدو وثيقة الصلة التي ارتبطت بين مكائن للشخصية ، الاول والمتمثل بصالة الفندق والجو العام الذي احاطه من خلال استماعه لرقصة كلناز ، والثاني بوجود الفتاة الجالسة امامه والتي تحمل - بنظر الشخصية - صفات كلناز من جمال ورقه وعدوبه. فالكاتب في نهاية القصة لا يقتصر على اضفاء الملامح الاسطورية على اماكن خاصة بأناس محددين في عالم القصة المتخيل ، بل نعثر على هذه الملامح الاسطورية في امكانه عامة كصالحة فندق اذربيجان .

والملحوظ ان الملامح الاسطورية قد جاءت دلالة في هذه القصة لا من قيمتها الواقعية - فليس هناك مايربط هذا المكان في عالم القصة بأية صلة بمكان آخر في عالم المتلقى الواقعى - ،وانما تستمد مكانتها وقيمتها الدلالية من هذا التكيف والتآزم النفسي الذي انطبع في المكان الذي توجد فيه الشخصية حينما راقصت الفتاة، ودعتها بأنها (كلناز) ((ابتسمت، قامت، قمت من مكانى، التقينا في طبة الرقص، مسكت يدي وتخالت اصابعها اصابعى. قلت هامسا:

- ما هذا يا كلناز ؟

ابتسمت وتساءلت بوجهها وعينيها عما قلت.

هزرت لها رأسى نفيا

- لم أقل شيئاً كنت انتظرك فقط) (٢٨).

ولكون المكان في هذه الثانية لا يعني الا تعويضاً عن الأزمة التي تعيشها الشخصية ،فكان التعامل معها يجري من منطق الرواية الذاتية لها ، فقد تتألق في لحظة انفعال، وقد تخفت في لحظة اخرى . ومن هنا فهي - الشخصية الرئيسية - ذات حركة دائمة غير مستقرة نسبياً في مكانها المحدد لها، والتي تعمل جاهدة على تغييره ، وذلك تبعاً للاماكنات الذاتية لها وظروفها الموضوعية .

ثانياً: الواسع - الضيق :

١. المكان الواسع ببساط تعريف له هو المكان الذي لا تحدده الجدران ولا الحواجز ، ويستطيع الانسان التحرك فيه بحرية كاملة ،في الوقت نفسه يستطيع ان يرسم خطأ وهميا بين الامكنة دون وجود للحواجز . بينما المكان الضيق هو - على نقىض المكان الواسع- الذي تحدده الجدران والحواجز، وتقييد حرية الانسان وفق إطار مادي حسي لا يسمح له النفاذ منه الا باستخدام خياله الرحب، اذا كان صاحب خيال واسع. وتشكل هذه الثنائية اهمية كبيرة في مفهوم الحرية التي من خلالها يمكن تحديد علاقة الفرد بالمكان وما تعكسه في دوائل الفرد، ولذا تصبح الحرية هنا مجموعة افعال التي يقوم بها الانسان من دون ان يصطدم بحواجز او عقبات<sup>(٢٩)</sup>. وهذا لا يعني ان الحرية هي سمة المكان الواسع دون المكان الضيق ،بل ان الحرية هي سمة الغاية التي جاء من أجلها المكان في نص ما ،فهناك امكانة واسعة،ولكنها لا تعبر عن الحرية، والعكس صحيح بالنسبة لاماكنة الضيقه ،وهذا ما سنجد في بعض قصص خصير عبد الأمير التي تحتوي هكذا نوع من الامكنة. ففي قصة(الغرفة الفضية) مثلاً يتحول البيت الذي كانت تعيش فيه الفتاة تحت ظل والديها، من مكان واسع مليء بالأمان الى مكان ضيق مليء بالخوف ،وخاصة بعدما اراد الأب تنفيذ وصية زوجته بعد وفاتها، التي تدور حول سوار ذهبي تركته الزوجة لزوجها الذي سيتزوج - بعد وفاتها- بشرط ان يكون هذا السوار مطابقاً وملائماً لمعصم يد الفتاة المختارة كزوجة له. وبعد البحث عن تلك الفتاة لم يجد الأب الا ابنته الوحيدة هي صاحبة السوار الذي جاء مطابقاً لمعصمها وكأنه قد صنع خصيصاً لها، فقال الأب: ((يجب ان انفذ وصية والدتك والآن عليك ان تستعدى وتحضرى نفسك حتى تصيرى زوجة لي.

ردت هذه البنت وهي تضرب على خديها. كيف يصير هذا الشيء يا أبت... كيف أصبح زوجتك وانا ابنتك؟<sup>(٣٠)</sup> وبسبب هذا الموقف المتأزم الذي وجدت الفتاة نفسها بداخله احسست بضيق المكان - البيت- على الرغم من سعته، فقررت الهروب منه الى مكان اوسع، فلجاجات الى صديقتها ثم اخبرتها بما حدث. فقالت لها صديقتها :

((انتظري هذه الغرفة من فضة لها باب ، وقفل من الداخل، ادخلني بها واقفلني الباب عليك وسأضعك على نافذة واسدك جيدا واترك النافذة بالصحراء وهناك اين تتجه النافذة يكون نصيبك والمقسوم على الجبين يتحقق))<sup>(٣١)</sup> . فنجد ان ميل الشخصية الى المكان الضيق في هذه القصة ، لا يعني انه الخط العام لكل الشخصيات ، وفي مختلف القصص، بل هو الذي يوفر امكانية اكبر لحرية الشخص مع ايجاد افضل وراحة اكبر، بغض النظر عن سعته او ضيقه الى حد ما .

وقد تتفاوت العلاقة بين طرفي هذه الثانية والشخصية تبعا لما تحققه من منافع ذاتية تدفع بها الى تغيير موقفها تجاه هذه الامكنة . ففي قصة (الاسود والابيض) نلحظ ان الشخصية تجد الحنين والألفة في البيت الذي تركته اكثر من خمسة وثلاثين عاما ، اذ يغدو هذا المكان مرصدأ للحب الازلي الذي جمعته بحبيبته التي كان يتطلع اليها من شرفة غرفته المطلة على بيتها المقابل لبيته ، (( هل اقول الان باتني جنت الى محلتي القديمة لكي ارى مكانها، وهل دخلت الزقاق الآن من أجلها، ثم توقفت امام بيتها ووضعت قدمي على سلام موصلة الى باب الدار وتعلمت الى الشباك ورددت اسمها طويلا ، ثم رجعت الى بيتي العتيق وفتحت احدى غرفه وسكنتها))<sup>(٣٢)</sup> . ومع وضوح الاختلاف في اتجاه كل من الشخصيتين - كما مر بنا قبل قليل - في ميلهما نحو طرفي هذه الثانية، الا اننا لا نعد عامل مشتركا بينهما ، يمكن في ان كلا منهما انما يلجأ الى الطرف الذي يوفر له امكانية الراحة والاستقرار والألفة التي يبحث عنها . وربما من الامكنة الواسعة التي تحول - نتيجة احساس الشخصية - الى غاية في الضيق ، كما في قصة (اللصوص) التي تدور احداثها حول مجموعة من اللصوص قاموا بسرقة دكاكين مدينة بغداد ليلا ، فقبض الوالي عليهم ، وامر باعدامهم علانية امام الناس في احدى ساحات بغداد ، (( وبعد ايام من سجنهم جيء بهم لمقابلة الوالي بعد ان نصب لهم مشنقة في ساحة من ساحات المدينة وبعد ان نودي على الناس))<sup>(٣٣)</sup> ، احس اللصوص بضيق المكان ساحة المدينة على الرغم من سعته وهو على النقيض من المكان الاول - السجن - تماما . وبهذا يكونان معادلة ذات طرفين متساوين ، فلا تجد الشخصيات - اللصوص - فارقا بينهما ، فيصبح الخلاص من هذا المكان الواسع مطابقا تماما للخروج من المكان الضيق (السجن) .

كما نجد تلك المعادلة في قصة (جباه عالية كالقمر)، إذ يصبح المكان الواسع - الجبهة ومداها غير المحدود - ضيقاً في نفسية العدو لما يتعرض له من شتى أنواع المخاوف وما تنتابهم فيه الظنون، وتتأكلهم الهواجس، ((كان طريقنا عبارة عن ارض متموجة تحيطها التلال العالية، وكنا نمر سائرين على اقدامنا بوديان تبدو من بعيد عميقة الغور تحفها بعض المراعي الخضراء والنباتات الشوكية ...))<sup>(٣٤)</sup> فعلى الرغم من سعة المكان الا ان الخوف يبقى يضغط على القلوب، ويرافقهم ويترصد़هم مع حركة كل ذرة رمل في هذا المكان .

وتبعاً لما قدمناه فإن ثانية المكان (الواسع - الضيق) لا تلتزم بسمة السعة والضيق ، بقدر ما تلتزم بعلاقة التأثير والتاثير الوشحة المتبادل بين المكان والشخصية المتبادلتين بين المكان والشخصية . اذ نلاحظ على قدر ما تكيف الشخصية في المكان الذي تعيش فيه ، على قدر ما يربطها ويشدها اليه من ألفة كانت او عدائية له ، فضلاً عن ذلك ما تقدم من تحولات داخلية نفسية مرتبطة ومتاثرة به ، فاما الفة تقيدها في حدود المكان وتكون معه علاقة حميمة ، واما عدائية تبعدها خارج حدود المكان ويبقى هذا المكان بؤرة استئثار خارج حدوديته ، وبالعكس معتمداً بذلك على مقدار توافق الشخصية لحدود المكان ، وهذا ما وجدناه في بعض قصص خضير عبد الأمير .

### ثالثاً: العام - الخاص :

تكتسب الأمكنة خصوصيتها من خلال الانطباعات المخزونة في دوائل الشخصية ، التي تمضي باحثة عن أماكن خاصة توفر لها ما فقدته في محياطها العام تبعاً لاحتاجاتها الذاتية وظروفها الموضوعية . فقد اكد ارسطو قديماً - على خصوصية المكان من حيث احتواه على شخص واحد لا اكثر ، الذي جاء على نقيس عمومية المكان الذي يحوي الأشخاص كلهم<sup>(٣٥)</sup> . ولقد احتوت بعض قصص خضير عبد الامير على هذا نوع من الامكنة ، التي تقيم الشخصيات معها صلات مادية وروحية عدة . ففي قصة (صغر في السماء) تتخذ الشخصية من السماء مكاناً خاصاً بها على الرغم من عمومية المكان ، ((السماء الواسعة التي قدر لي أن أكون في قلبها صبراً

أو طيرا ، أحسها قريبة مني ، وصدرني مفعم بحالة ليست غريبة ، وهي شعور مشوب بالفرح والقلق تفرضه حالة التأهب والاستعداد لصعود الطائرة وقادتها عند أول أشارة انطلاق<sup>(٣٦)</sup> . فالسماء كانت مكانا حميميا بالنسبة للشخصية التي وجدت فيها شعورا مشوبا بالفرح والقلق في آن معا، نتيجة لهذا تعمد الشخصية الى التأهب والاستعداد الدائمين لصعود الطائرة وقادتها . فأصبحت الطائرة مكانا خاصا كما تقول الشخصية : ((حيث كنت اصنع مع المسافة المتباينة والتي اقدرها بمئات الامتار مجالا جويا خاصا بي وحدي ، امنح فيه لنفسي حرية المتابعة))<sup>(٣٧)</sup> .

ونجد هناك أماكن شديدة الخصوصية لشخصيات قصص خضير عبد الامير ، التي تجد في تلك الأمكنة الراحة والأمان ففي قصة (وحدي العسكرية حبيبتي) يختار البطل مكانا آمنا لرسالته التي انتظرها طويلا من حبيبته الا وهو القلب ، وبعبارة أخرى في مكان قريب من القلب ((وها هي رسائلها الآن تتوارد وKent أضعها في موضع القلب . وضعتها في جيب معطفى وقلت مرددا : من اجلك ايتها الرسالة سأعيش))<sup>(٣٨)</sup> . فهذا المكان الذي اختارته الشخصية يحمل روحية ذات علاقة مصيرية نلحظها في العبارة الاخيرة للمقطع السردي ، ((من اجلك ايتها الرسالة سأعيش)).

ويمثل المكان العام في قصص القاص أماكن هروب وغرابة من الواقع المرير الذي يعيشه احيانا ، ويراوده احيانا أخرى ، ولعل اوضح مثال على ذلك هو ما تجده في قصة (الولادة) اذ تتخذ الشخصية فيها من المقبرة مكانا تلوذ اليه من حياة العزوبية الأليمة - في نظرها - ، ولكن مع هذا الهروب الا انها وجدت في المقبرة احساسا يوصلها لمرحلة اليأس في وقت مبكر ، ((كانت المقبرة خارج المدينة ، ثم زحفت عليها البيوت وطوقتها وظلت بوجودها الدائري المرتفع لونا باكيما يذكر المارة بوحدة الوجود وعدمية الإنسان المتحولة الى تلك الذرات المنطفأة))<sup>(٣٩)</sup> .

كما نلحظ ان الشخصية تفقد كل قدراتها على مواصلة الحياة بعد ان احسست بغرابة الروح وهي بين قبور مخصصة محاطة بالشيش والطابوق ، كما انتابتها

عواطف حزينة وأحسنت بألم الوحدة ينساب في جسمها ويتتحول إلى أشبه بالرعد قد اوصلها لمرحلة الخدر والتميل.

والملاحظ ان شدة الاحساس بالغربة تأتي في مجال العلاقة الواضحة بين الانسان والواقع الذي يجره على ترك المكان، واللجوء الى مكان اخر من اجل الحصول على توافق اجتماعي يجمع بين المكانة الاجتماعية التي يسعى اليها الفرد من جهة ، وسد رمق العيش من جهة اخرى . وفي قصة(الممثل) نجد ان الشخصية- الطالب- يترك المدرسة ، مكان العلم والرقي، وتتوجه الى مكان تبحث فيه عن لقمة العيش لعائلته ، وخصوصا بعد ان فقد والده العمل- مرضه- بسبب الفقر والعزوز،((وتتبع الدموع لتغرق عينيه، وتتبع معها فكرة ترك المدرسة النهارية وتجسم امامي فكرة العمل، الشغل، المعاش، الأجرة اليومية ، القوت، الخبز، امي، ابي، بيتنا المتهدم ، محلتنا، اخوتي الصغار داخل القبر اسلمنهم امي بيديها ، لم تعرف ماذا الم بهم ... دوامت من الاحاسيس تلف نفسي وكآبة مسحت وجهي ... انقطعت عن المدرسة ورحت ابحث عن العمل))<sup>(٤٠)</sup>.

وتبعا لما قدمناه فإن المكان واشياءه في قصص خضرير عبد الامير يلعب دوراً كبيراً في الايحاءات التي تحسها الشخصية ونوع المشاعر التي تطفي عليها إتجاه مكانها ، كما يتحكم بسلوك الشخصية ومسار انحرافها كلا حسب إطاره الخاص

المصادر

- القرآن الكريم
- الاحتفالية في الخطاب الروائي العربي الحديث ، سليم داود، الاتباع، ٢٠٠٠
- بناء الرواية - دراسة مقارنة لثلاثية نجيب محفوظ .د. سوزا قاسم، الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة، ١٩٨٤
- بنية النص السردي، حميد لحميداني ،المركز الثقافي العربي،بيروت - والدار البيضاء ط ٢، ١٩٩٣
- تاريخ الفلسفة اليونانية ،يوسف كرم،دار القلم،بيروت،د.ت ١٩٨٨
- جماليات المكان. جماعة من الباحثين،عيون المقالات الدار البيضاء ط ٢، ١٩٨٨
- دلالة المكان في قصص الاطفال، ياسين النصير ،دار ثقافة الاطفال، بغداد. ١٩٨٨
- الرواية والمكان، ياسين النصير ،وزارة الثقافة والاعلام ،بغداد ١٩٧٩
- عالم الرواية ،رونالد بورنوف وريال اوئيليه ، ترجمة نهاد التكرلي. دار الشؤون الثقافية العامة، بغداد،ط ١٩٩١
- علم اللغة العام .فردينان دي سوسيير .ترجمة يونييل يوسف عزيز ،دار آفاق عربية، بغداد ١٩٨٥
- في معرفة النص، يمنى العيد، منشورات دار الآفاق الجديدة ،بيروت ٨٣٠
- مجلة آفاق عربية ،زهير محمد حسن، بغداد ع ٨.٨٤ ١٩٨٤
- مجلة الاقلام ،كارل هاينز ستيرل ،ترجمة بشير القرمي ،بغداد،ع ٣ ١٩٩٠
- مجلة الاداب ،غالب هلسا، بغداد ع ٣-٢ ١٩٨٠
- المجموعة القصصية خضير عبد الامير(الاسود والابيض ١٩٩٠ - حكايات الشتاء القصير ١٩٩٣ - خيمة للعم حسن ١٩٧٤ - الفرار ١٩٧٩ - رياح شتائية دافئة

- ١٩٨٢ ، الرحيل ١٩٦٨ ، عاشقان من بغداد ١٩٨٧ ، نجوم في سماء النهار  
 ١٩٨٤ ، دار الحرية للطباعة بغداد ، ١٩٨٤
- ملتقى القصة الاول ، اعداد دائرة الشؤون الثقافية ، دار الرشيد للنشر ، بغداد ،  
 ١٩٧٩
- نظرية المكان في فلسفة ابن سينا ، حسن مجید العبيدي ، دار الشؤون الثقافية  
 العامة بغداد ، ١٩٨٧
- الوجيز في دراسة القصص ، لين أولتير ند وليزلي لويس ، ترجمة د. عبد  
 الجبار المطibli ، دار الشؤون والثقافية العامة ، بغداد ١٩٨٣ .

### الهوامش :

- (١) ينظر ملتقى القصة الاول: اعداد دائرة الشؤون الثقافية . دار الرشيد  
 للنشر. العراق ١٩٧٩ م ص ٢٢٨
- (٢) القرآن الكريم . سورة طه ١١٧-١١٩ وكذلك في قوله تعالى: (وَقَاتَنَا يَأْدُم  
 اسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجَكَ الْجَنَّةَ وَكُلَا مِنْهَا رَغْدًا حِيثُ شَنْتَمَا وَلَا تَقْرِبَا هَذِهِ الشَّجَرَةِ  
 فَتَكُونَا مِنَ الظَّالِمِينَ) . سورة البقرة ٣٥
- (٣) سورة طه / ٥٥ وكذلك في قوله تعالى: (فَأَذْلَمَهُمَا الشَّيْطَانُ عَنْهَا فَأَخْرَجَهُمَا مِمَّا  
 كَانَا فِيهِ وَقَاتَنَا اهْبَطُوا بَعْضَهُمْ عَدُوًّا وَلَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُسْتَقْرٍ وَمَتَاعٌ إِلَى  
 حِينٍ) سورة البقرة ٣٦
- (٤) نظرية المكان في فلسفة ابن سينا ، حسن مجید العبيدي، دار الشؤون الثقافية  
 العامة . بغداد ١٩٨٧. ١٧ : ١٧
- (٥) تاريخ الفلسفة اليونانية . يوسف كرم. دار القلم . بيروت. د.ت : ١٤٢
- (٦) المصدر نفسه: ١٤٢
- (٧) عالم الزمان . المكان. العدد عند قدماء العراقيين . زهير محمد حسن . مجلة آفاق  
 عربية . ع ٨٤ . ١٩٨٤ : ١٠٨

- (٨) ينظر. علم اللغة العام . فردينان دي سوسيير . ترجمة يوئيل يوسف عزيز .  
مراجعة . د. مالك المطibli دار آفاق عربية . بغداد . ١٩٨٥ م : ٨٨
- (٩) الاحتفالية في الخطاب العربي الروائي الحديث . سليم داود . الابار ٢٠٠٠ : ٥٠
- (١٠) التلقى والتخيل . كارل هاينز ستيرل . ترجمة بشير القمرى . مجلة الأقلام . العدد الثالث . ١٩٩٠ : ٨٧
- (١١) بناء الرواية ، سيرا قاسم : ٧٦
- (١٢) ينظر: الوجيز في دراسة القصص : ١٦٨
- (١٣) ينظر: عالم الرواية : ٩٢
- (١٤) ينظر : مدخل الى نظرية القصة : ٥٨ - ٥٩
- (١٥) ينظر: المكان في الرواية العربية ، غالب هلسا - مجلة الآداب ع ٤ - ١٩٨٠ م : ٣

٧٤ - ٧٥

- (١٦) ينظر : الرواية والمكان، ياسين النصير، منشورات وزارة الثقافة والاعلام ،  
بغداد، سلسلة الموسوعة الصغيرة (٥٧) ١٩٧٩، ٢٧:
- (١٧) بنية النص السردي، د. حميد الحمداني : ٧٢
- (١٨) ينظر: جماليات المكان ، جماعة من الباحثين، عيون المقالات ، ط ٢، ١٩٨٨ م :

٦٢

- (١٩) دلالة المكان في قصص الاطفال ، ياسين النصير ، دار ثقافة الاطفال - بغداد ، ١٩٨٥ : ٢٣
- (٢٠) ينظر: جماليات المكان ، مقال يوري لومان ، ترجمة سوزانا قاسم : ٦٣ - ٦٥
- (٢١) المصدر نفسه : ٦٩
- (٢٢) في معرفة النص ، يمنى العيد : ٧٧
- (٢٣) ينظر: دلالة المكان في قصص الاطفال : ٢٢ - ٢٤
- (٢٤) المجموعة القصصية (عاشقان من بغداد) : ٥٥ - ٦٦
- (٢٥) المجموعة القصصية (خيمة للعم حسن) : ٧
- (٢٦) المصدر نفسه : ١٢

(\*) تنظر هذه القصة في مجموعة القصصية (الفرارة) ٢٨ - ٢٩ والتي تدور احداثها حول فتاة تدعى (كلناز) ابنة (باكر) احببت فتاهما ، واراد احد متتنفذي المدينة ان يشتريها بماله ليتزوجها ، فاستخدم كل الوسائل والطرق لازالة الحب من قلبها ، فتصدت لتلك الوسائل والطرق بمساعدة حبيبها ، ثم دب اليأس بداخل الرجل الثري فعرف ان العواطف لا تشتري بالمال، فهام على وجهه يسأل الناس عن كلناز الفتاة الجميلة ، اذ تحول من رجل متغطس الى رجل يحمل بداخله كل الاحاسيس الجميلة والمحب لـ (كلناز) وبدأ يصوغ كل الاسئلة في اغانيات يغنيها في الشوارع وعلى الارصفة، فأصبح رجلاً ضائعاً ، باكيا متوسلاً متألماً . والفتاة كانت بدورها سعيدة مع حبيبها الشاب الذي اختارته واختارها ، فأقاما حفلة عرس جميلة .

(٢٧) المصدر نفسه ٢٩:

(٢٨) المجموعة القصصية (الفرارة) ٣٢:

(٢٩) ينظر : جماليات المكان مقالة يوري لومان ، ترجمة سوزانا قاسم ٦٢:

(٣٠) المجموعة القصصية (حكايات الشتاء القصيرة) : ١٠١

(٣١) المجموعة القصصية (حكايات الشتاء القصيرة) : ١٠٢

(٣٢) المجموعة القصصية (الاسود والابيض) : ١٩٣

(٣٣) المجموعة القصصية (الاسود والابيض) : ١٦٩

(٣٤) المجموعة القصصية (رياح شتائية دافئة) : ١٤١

(٣٥) ينظر : تاريخ الفلسفة اليونانية ١٤٢:

(٣٦) المجموعة القصصية (نجوم في سماء النهار) : ٢١

(٣٧) المجموعة القصصية (نجوم في سماء النهار) : ٢٥

(٣٨) المجموعة القصصية (رياح شتائية دافئة) : ٨٦

(٣٩) المجموعة القصصية (خيمة للعم حسن) : ٢٤

(٤٠) المجموعة القصصية (الرحيل) : ٢٤